

## ELŐSZÓ

A Biblia a világ legtöbbször és legtöbb nyelvre lefordított könyve. Fontosságát jól mutatja, hogy számos nyelven (így a magyarban is) több fordítása létezik.

Habár régebben a vallás nagyobb szerepet töltött be a hétköznapi életben, manapság is számtalan ember fordul útmutatásért a Bibliához. Kiadványunk éppen ebben nyújt segítséget: 630 rövid szentírási idézetet gyűjtöttünk össze az Ó- és Újszövetségből, melyek mindegyike önmagában is egy-egy gyöngyszem. A jobb használhatóság érdekében a bölcsességek tizenhat témakörre lettek osztva, úgymint: *szeretet, bizalom, barátság, evés-ivás, ima, a szó ereje, élet és halál* stb.

Könyvünk ráadásul nemcsak magyarul, hanem párhuzamosan németül is tartalmazza a bibliai bölcsességeket. Így hatékony segédeszköz lehet a nyelvtanulók számára, a németül már jobban értőknek pedig izgalmas feladatot jelenthet a szövegek különböző nyelvű fordításainak összevetése. A magyar idézetek forrása a Szent István Társulat bibliafordítása, a német idézetek pedig az úgynevezett *Einheitsübersetzung*-ből származnak.

A visszakereshetőséget megkönnyítendő minden idézet után pontos utalás található az adott bibliai helyre. Ahogy például az alábbi rövid idézet után a *Pénz* című fejezetben:

Aki szereti a pénzt, az soha sem kap elég pénzt, és aki szeret szerezni, annak sohasem elég a jövedelme. Ez is hiábavalóság! Ahogy nő a vagyon, szaporodnak a pusztítói. És mi haszna van a birtokosának? Csak a szeme elégül ki.

*Préd 5,9–10*

Azaz a Prédikátor könyvének ötödik fejezetét idéztük, egészen pontosan annak kilencedik és tizedik versét. Ezzel párhuzamosan németül ezt olvassuk:

Wer das Geld liebt, bekommt vom Geld nie genug; wer den Luxus liebt, hat nie genug Einnahmen – auch das ist Windhauch. Mehrt sich das Vermögen, so mehren sich auch die, die es verzehren. Was für ein Erfolg bleibt dem Besitzer? Seine Augen dürfen zusehen. *Koh 5,9–10*

A bibliai könyvek rövidítései mind magyarul, mind németül megtalálhatóak az előszó után következő táblázatban.

„A bölcsesség ragyogó és hervadhatatlan, könnyen felismerik, akik szeretik, és megtalálják, akik keresik” – olvashatjuk a Bölcsesség könyvében. Kötetünk lapozgatása – reményeink szerint – segít olvasójának ebben a keresésben, amely végső soron a boldogság eléréséhez is közelebb visz. Hiszen, ahogy a Példabeszédek könyvében olvashatjuk, „Boldog ember, aki megtalálta a bölcsességet, az az ember, aki okosságra tesz szert!”

## A KÖTETBEN IDÉZETT BIBLIAI KÖNYVEK RÖVIDÍTÉSE

### Öszövétség

Teremtés könyve	Ter	Genesis	Gen
Kivonulás könyve	Kiv	Exodus	Ex
Számok könyve	Szám	Numeri	Num
Józsue könyve	Józs	Das Buch Josua	Jos
Sámuel II. könyve	2Sám	Das 2. Buch Samuel	2Sam
Tóbiás könyve	Tób	Das Buch Tobit	Tob
Jób könyve	Jób	Das Buch Ijob	Ijob
Zsoltárok könyve	Zsolt	Die Psalmen	Ps
Példabeszédek könyve	Péld	Das Buch der Sprichwörter	Spr
Prédikátor könyve	Préd	Das Buch Kohelet	Koh
Énekek éneke	Én	Das Hohelied	Hld
Bölcsesség könyve	Bölcs	Das Buch der Weisheit	Weish
Sirák fia könyve	Sir	Das Buch Jesus Sirach	Sir

Izajás könyve	Iz	Das Buch Jesaja	Jes
Jeremiás könyve	Jer	Das Buch Jeremia	Jer
Dániel könyve	Dán	Das Buch Daniel	Dan
Ozeás könyve	Oz	Das Buch Hosea	Hos

## Újszövetség

Máté evangéliuma	Mt	Matthäusevangelium	Mt
Márk evangéliuma	Mk	Markusevangelium	Mk
Lukács evangéliuma	Lk	Lukasevangelium	Lk
János evangéliuma	Jn	Johannesevangelium	Joh
Apostolok Cselekedetei	ApCsel	Apostelgeschichte	Apg
Rómaiaknak írt levél	Róm	Römerbrief	Röm
Korintusiaknak írt I. levél	1Kor	1. Korintherbrief	1Kor
Korintusiaknak írt II. levél	2Kor	2. Korintherbrief	2Kor
Galatáknak írt levél	Gal	Galaterbrief	Gal
Efeszusiaknak írt levél	Ef	Epheserbrief	Eph
Filippieknek írt levél	Fil	Philipperbrief	Phil
Kolosszeieknek írt levél	Kol	Kolossierbrief	Kol
Tesszalonikaiaknak írt I. levél	1Tesz	1. Thessalonicherbrief	1Thess
Timóteusnak írt I. levél	1Tim	1. Timotheusbrief	1Tim
Timóteusnak írt II. levél	2Tim	2. Timotheusbrief	2Tim
Zsidóknak írt levél	Zsid	Hebräerbrief	Hebr
Jakab levele	Jak	Jakobusbrief	Jak
Péter I. levele	1Pt	1. Petrusbrief	1Petr
Péter II. levele	2Pt	2. Petrusbrief	2Petr
János I. levele	1Jn	1. Johannesbrief	1Joh
János II. levele	2Jn	2. Johannesbrief	2Joh
Jelenések könyve	Jel	Offenbarung des Johannes	Offb